

商業信用狀 理論與實務

東京銀行 編著
黃經明 迺譯
張錦源 校訂

臺華工商圖書出版公司

發行

商業信用狀理論與實務

版權所有・翻印必究

商業信用狀理論與實務

原著書名	貿易と信用狀
原著者	東京銀行
譯者	黃經明
校訂者	張錦源
發行者	臺華工商圖書出版公司 發行人：黃南斗 台北市仁愛路三段123巷26弄7號五樓 電話：七五一九三〇六 郵政劃撥帳號：一〇八八八一三一號
新聞局登記證	本公司經行政院新聞局核准登記 登記證為局版台業字第三七〇〇號
電腦排版	建中打字行
印刷者	慶華印製有限公司
裝訂者	華馨製本有限公司
出版日期	中華民國八十年十二月初版

ISBN 957-9316-35-X

每册定價新台幣五六〇元

中文版序

國際貿易就其性質而言是買賣的一種，而買賣的重心則為貨物的交付與價金的支付。在國際貿易中，處在不同國家的進出口商，想「一手交貨，一手交錢」幾乎不可能。在此情形下，不是出口商先交貨，就是進口商先付款。但是，遠隔兩地的進出口商，彼此未必信任，因此誰都不願意先出手。面對這種情況，較好的解決方法就是請一個進出口商都信任的第三者居間，充任轉交貨運單證（即表徵貨物的單證）及價金的中間人，藉以消除進出口商雙方的疑慮。在現代國際貿易中，最適於扮演這個中間人角色的就是外匯銀行，而外匯銀行在執行這一任務時，主要就是使用信用狀這一工具。

鑒於信用狀在國際貿易扮演著很重要的任務，從事國際貿易的人士莫不用心進修有關信用狀的理論與實務，以利業務的順利運作。坊間有關信用狀的書籍雖然相當多，但不是偏重法律理論的探討，就是偏重於實務手續的介紹，能夠兼顧理論與實務適合貿易從業人員及有關各界人士的信用狀書籍卻不多見。而日本東京銀行編著的「貿易と信用狀」一書則是一本理論與實務兼顧的好書。該書是日本從事貿易外匯者必讀之書，也是一本暢銷書，頗具權威性。該書由原任職於日本東京銀行的高安昭之助及飯田勝人二君以其多年實務處理所得的經驗為基礎，將信用狀的理論與實務，作了深入的探討。尤其難能可貴的是，該書對信用狀交易中發生的各種糾紛，博引英、美、日信用狀學說及法院判決，以闡釋信用狀的理論與實務。同時在編輯設計上，

11/14/01/08

是先談理論，而後談實務，層次分明，頗能引人入勝。對於讀者而言，非常方便、實用。

臺華工商圖書出版公司負責人黃南斗兄是一位篤實、有遠見的紳士型出版商，最近幾年來出版了一系列高品質的工商實務書，獲得業界許多好評。南斗兄鑒於該書為一本非常難得之作，很適合我國貿易、金融、保險，運輸及有關各界人士閱讀，乃邀請我的老同學黃經明兄予以譯成中文以饗國內讀者。經明兄自台大經濟系畢業後，即服務於工商界，除曾在中國生產力及貿易中心、台北美國大使館服務外，在聲寶公司國外營業部服務多年，精通英、日文，對信用狀理論與實務鑽研多年。此次能由他將上述「貿易と信用狀」譯成中文，實在觀能可貴。

茲值本書中譯本完稿付梓之際，特綴數語為序，並盼本書中文版的問世，能對我國貿易界及金融等有關各界人士有所助益。

張 錦 源

民國80年10月25日

中文版序

國際貿易就其性質而言是買賣的一種，而買賣的重心則為貨物的交付與價金的支付。在國際貿易中，處在不同國家的進出口商，想「一手交貨，一手交錢」幾乎不可能。在此情形下，不是出口商先交貨，就是進口商先付款。但是，遠隔兩地的進出口商，彼此未必信任，因此誰都不願意先出手。面對這種情況，較好的解決方法就是請一個進出口商都信任的第三者居間，充任轉交貨運單證（即表徵貨物的單證）及價金的中間人，藉以消除進出口商雙方的疑慮。在現代國際貿易中，最適於扮演這個中間人角色的就是外匯銀行，而外匯銀行在執行這一任務時，主要就是使用信用狀這一工具。

鑒於信用狀在國際貿易扮演著很重要的任務，從事國際貿易的人士莫不用心進修有關信用狀的理論與實務，以利業務的順利運作。坊間有關信用狀的書籍雖然相當多，但不是偏重法律理論的探討，就是偏重於實務手續的介紹，能夠兼顧理論與實務適合貿易從業人員及有關各界人士的信用狀書籍卻不多見。而日本東京銀行編著的「貿易と信用狀」一書則是一本理論與實務兼顧的好書。該書是日本從事貿易外匯者必讀之書，也是一本暢銷書，頗具權威性。該書由原任職於日本東京銀行的高安昭之助及飯田勝人二君以其多年實務處理所得的經驗為基礎，將信用狀的理論與實務，作了深入的探討。尤其難能可貴的是，該書對信用狀交易中發生的各種糾紛，博引英、美、日信用狀學說及法院判決，以闡釋信用狀的理論與實務。同時在編輯設計上，

是先談理論，而後談實務，層次分明，頗能引人入勝。對於讀者而言，非常方便、實用。

臺華工商圖書出版公司負責人黃南斗兄是一位篤實、有遠見的紳士型出版商，最近幾年來出版了一系列高品質的工商實務書，獲得業界許多好評。南斗兄鑒於該書為一本非常難得之作，很適合我國貿易、金融、保險，運輸及有關各界人士閱讀，乃邀請我的老同學黃經明兄予以譯成中文以饗國內讀者。經明兄自台大經濟系畢業後，即服務於工商界，除曾在中國生產力及貿易中心、台北美國大使館服務外，在聲寶公司國外營業部服務多年，精通英、日文，對信用狀理論與實務鑽研多年。此次能由他將上述「貿易と信用狀」譯成中文，實在觀能可貴。

茲值本書中譯本完稿付梓之際，特綴數語為序，並盼本書中文版的問世，能對我國貿易界及金融等有關各界人士有所助益。

張 錦 源

民國80年10月25日

原著序

第二次世界大戰終了後不久，東京銀行貿易課所著「貿易與信用狀」在1949年出版，這是一本以熟練技巧的手法解說外匯信用狀實務的書籍，在金融界、國際貿易業者之間，受到很高的評價，在經過兩次的修訂後，有三十年長久的歲月，獲得了很多的好評。但是這本書因為是在信用狀統一慣例尚未如今普及的時代出版，後來雖然因應統一慣例之普及而作了修訂，卻因為在內容的結構方面產生了不合適，而於1983年統一慣例再度修訂之際，成為絕版。

然而，由於從銀行內外而來的很多呼聲，希望能再出版一本如同該書，將信用狀之理論與實務的解說，以適當分量編纂的參考書，於是決定委託高安昭之助（原東京銀行外匯中心部長代理。現任國際商會日本國內委員會主任研究員）、飯田勝人（東京銀行系統部審議）兩位執筆，企畫出版，以信用狀統一慣例及有關信用狀法律理論為基礎的新的解說書。本書就在這種情況之下出版。

在國際貿易貨款之支付方面，使用信用狀作為付款手段的比率，近年來雖然少許有下降的趨勢；然而，從國際貿易貨款之過半數仍以信用狀為支付手段來看，信用狀依舊不失為重要的清償工具。但是，由於對信用狀的基本性質以及有關機能缺乏了解而導致在關係當事人之間發生不少紛爭的事端者不少。所以，為了使國際貿易貨款之支付能藉信用狀而圓滑地進行，信用狀的基本知識已成為從事國際貿易以及在金融機構擔任實務工作人士之必備的條件。

本書，雖然是為了能使這些人士對信用狀加深理解為目的而寫，但是並非僅限於對實務之解說而已，尤其著重於敘述應付信用狀交易

上發生之多樣化事態時，所必要的信用狀之基本性質；因此，相信能配合初學者乃至中級管理階層的人士之需求。

本書共八章，分別由高安和飯田兩位執筆，其分擔情形如下：

- | | | |
|-------|--------------|------|
| 第 1 章 | 概 說 | (高安) |
| 第 2 章 | 信用狀當事人間之法律關係 | (飯田) |
| 第 3 章 | 跟單信用狀之格式 | (高安) |
| 第 4 章 | 依據信用狀給付之要件 | (高安) |
| 第 5 章 | 跟單信用狀要求之單據 | (高安) |
| 第 6 章 | 信用狀交易之匯票 | (飯田) |
| 第 7 章 | 信用狀交易之實務 | (飯田) |
| 第 8 章 | 信用狀之轉讓 | (飯田) |

執筆者兩人之間，雖然對各自所寫之內容做了意見之溝通協調，但是由於分別執筆寫成之故，容有重複之部份，尚請讀者見諒為幸。

1987年 6 月10日

東京銀行 編者

正如本書「序言」所述，本書雖然是已成絕版的東京銀行貿易課所著「貿易與信用狀」一書之外，另行寫作而成者，但是因為舊著的存在乃為本書存在的基礎，為紀念起見，特將舊著的「序」以及其「改訂版的序」再予刊載。

舊版序

在波茨坦（Potsdam）宣言中「日本在將來可能會被容許參加世界貿易」的這一項聲明，對戰後日本經濟前途抱著深感不安的我而言，實在是唯一希望的材料。蓋因日本經濟之復興重建，若脫離國際貿易，根本是不可想像的事情。所幸戰後三年半以來，至少日本的國際貿易已經能夠踏上日漸增加的一途，這是堪資慶幸的事。從數字上看，進口方面，由於GARIOA（Government Appropriation for Relief in Occupied Area Fund）及其他特殊情況而可暫時不提；出口方面，戰後到——1946年底為1億300萬美元，1947年為1億7,300萬美元，1948年（1月—10月）為1億8,500萬美元。尤其在1947年8月，民間交易額急速地增加，現在已達到約佔總額的百分之六十。另外是眾所週知的，在經濟9原則中雖然明白表示，為了日本經濟自立化應徹底振興出口，然而這是必然的結論，對我而言反而感覺到為時已晚。

為了響應出口至上的需求，今年度的預定出口額一躍而為約5億美元，其基礎上次與英鎊區域（Pound Bloc）之通商協定為先驅，繼而和法國聯盟（French Union）、比利時、印度、泰國、南美等

各地區的通商協定也正在締結之中。如此日本的出口貿易令人深深感覺到已經開始閃亮出更光明的前途。

然而，現在的國際貿易方式因為仍處於被占領狀態的關係，比起戰前多少是屬於非正規性，而在手續上雖然漸漸在簡化之中，可是依然是非常地複雜。更加上，受到戰爭期間數年國際貿易空白時代的影響，常聞有不少國際貿易有關人士在實務上時常有遭遇困惑的情形。

本書是由橫山、仲、辻等各位本行營業部貿易課同仁以在實際處理業務的經驗為基礎，將有關信用狀以及全盤出口手續的解說加以綜合而成者。原來，本書是做為本行內部參考資料而編纂，由於是在業務極為繁忙當中，偷取片刻所寫，因此想必有很多未盡週詳之處；唯想到上述的情形，只希望在實務上能多少有一點參考，故而貿然答應出版。正值傳說單一匯率制的設定為期不遠之際，深切盼望日本的出口貿易能儘早恢復到戰前的興盛。

1949年3月

東京銀行董事兼營業部長

太田輝夫

舊版第二版序

正如序文上所言及，本書的誕生是在戰後尚不到四年，民間國際貿易再度開始也不過兩年的時候。當時我們在銀行窗口從事國際貿易實務的人深切感到，在國際經濟技術方面，貿易業者以及銀行實務家

的知識比起戰前是何等的低落。爲了使日本經濟復興之主幹的國際貿易，能堅強地再度發展，無論如何必須填補在戰爭中的這一空白。本書就是基於這種誓願的小小結晶。

幸而這本小著在受到歡迎之下而得到好評，並且成爲實務家們的參考書而多少對大家有所助益是我們無比的欣慰。初版之後雖然經過數次的修訂，但在1962年，由於，信用狀交易規範的國際商會「信用狀統一慣例」第二次修訂，於次（63）年7月實施，而認爲有必要再加以修訂，卻因諸多事由而未能如願，竟使舊版成了絕版。之後意想不到地從各方面聽到希望本書出新版的呼聲，乃再繼續作業，今日終於完成了修訂的工作。其間，曾承各方人士之好意的激勵，深表感謝，同時對出版之一再遲延致歉。

本書原來是以作爲信用狀交易的實務性指南手冊爲目的，並非深入作理論性、法律性的研究者，所以是一本對何謂信用狀，如何處理，加以平易解說作爲重點的著作。因爲是在業務繁忙之餘所編寫，恐怕難免有許多不完全的地方，但願未失去實務觀點上之原意。

戰後已經廿多年了，日本的經濟與國際貿易皆已有了飛躍性發展。本書執筆者身爲「戰後人」，在推出新版之際，再度深覺感慨萬千。祝賀本書之誕生而惠寄序文的前常務董事太田先生已做故人，爲了祈禱其冥福，在此表達追思之情起見，特將太田先生的序仍依照原文刊登出來。另，貿易課也在組織發展中解散，如今已不存在，然而，在此所以仍將著者之名予以保留，不外是表示我們曾經苦樂共事，與本書的成立爲不可分離之故也。

本書第I章由橫山、第II章由辻、第III章由仲、辻負擔，而全書之彙整則由辻負責。在此次修訂之際，曾從同僚小峰登、窪田善治、丸山善三諸位獲得甚多的援助，並從外匯業務室的佐藤儀平、北村外

譽兩位得到資料的提供以及業務上實際的教導，謹藉此表達誠心感謝之意。

1966年6月

橫山宗一
仲 知之
辻 璋

舊版第3版序

國際商會的「信用狀統一慣例」經過了十二年終於做了第三次的修訂，並從去年十月起實施；因而，本書也隨之產生了修訂的必要性。這次由於事務管理部的舟木凌和高安昭之助兩位的鼎力協助，非但是統一慣例有關之修訂項目，甚至對國際商會之標準樣式的說明以及本書全盤性的增補皆獲得了修訂。在此謹向這兩位表達衷心的感謝。

附錄的信用狀統一慣例（英文、日譯）是，獲得國際商會日本國內委員會的同意，從該委員會出版的小冊子轉載而來。對該委員會的好意在此表達深厚的謝意。

1976年4月

橫山宗一
仲 知之
辻 璋

商業信用狀理論與實務

目 次

中文版序

原著序

第 1 章 概 說	25
第 1 節 信用狀之意義	26
第 1 項 何謂跟單信用狀	26
第 2 項 跟單信用狀之存在價值	28
第 2 節 跟單信用狀之結構	31
① 締結買賣契約	31
② 申請開發信用狀	31
③ 開發信用狀	31
④ 信用狀通知	32
⑤ 貨物的裝運與向銀行提示單據	34
⑥ 付款・承兌・讓購及發送單據	34
⑦ 對開狀銀行之請求補償	34
⑧ 對開狀申請人請求補償並交付單據	34
⑨ 提 貨	35
第 3 節 信用狀統一慣例	36
第 1 項 信用狀統一慣例之必要性	36
第 2 項 信用狀統一慣例的制定者・ICC	38

第 3 項	信用狀統一慣例之條文結構	39
第 4 項	信用狀統一慣例之適用方式	40
第 5 項	信用狀統一慣例之採用	41
第 4 節	信用狀之種類	44
第 1 項	基本分類	46
1.	依據有無要求單據而作的分類	
	(Documentary信用狀與Clean信用狀)	47
(1)	跟單信用狀 (Documentary Credit)	47
(2)	光票信用狀 (Clean Credit)	48
2.	依據開狀銀行之責任而作的分類 (可撤銷信用狀與不可撤銷信用狀)	49
(1)	可撤銷信用狀 (Revocable Credit)	49
(2)	不可撤銷信用狀 (Irrevocable Credit)	51
3.	依據使用方式 (依照信用狀的付款方式) 而作的分類 (付款信用狀、承兌信用狀、讓購信用狀)	52
(1)	讓購信用狀 (Negotiation Credit)	53
(2)	付款信用狀 (Payment Credit)	55
①	即期付款信用狀 (Sight Payment Credit)	56
②	延期付款信用狀 (Deferred Payment Credit)	56
a.	延期付款信用狀的表示方式	57
b.	延期付款約定 (deferred payment undertaking)	57
c.	選擇延期付款信用狀的理由	59
(3)	承兌信用狀 (Acceptance Credit)	59

4. 依據有無第三者之加強信用而作的分類	
(不保兌信用狀與保兌信用狀)	61
(1) 信用狀保兌的目的	61
(2) 保兌的意思表示方式	62
(3) 保兌銀行與開狀銀行的關係	63
(4) 保兌銀行的確約內容	63
① 即期付款信用狀的情形	64
② 延期付款信用狀的情形	64
③ 承兌信用狀的情形	64
④ 讓購信用狀的情形	65
第2項 依據付款有無延期而作的分類	
(即期信用狀與遠期信用狀)	66
第3項 依據附加的性質或背後特殊事由而作的分類	67
1. 可轉讓信用狀 (Transferable Credit)	67
2. 循環信用狀 (Revolving Credit)	68
3. 紅條款信用狀 (Red Clause Credit)	68
(1) 先墊的授權文句	69
(2) 有關墊款的貸放、回收的指示文句	69
4. 背對背信用狀 (Back-to-Back Credit)	69
5. 國內信用狀 (Domestic Credit, Local Credit)	71
6. 寄託信用狀 (Escrow Credit)	71
第4項 依據使用目的而作之分類	72
1. 跟單信用狀 (Documentary Credit)	72
2. 擔保信用狀 (Standby Letter of Credit)	73
3. 旅行信用狀 (Traveller's Letter of Credit)	74

第 5 項	以信用狀為依據受理的指示書 (Documentary Payment Order, Authority to Pay, Authority to Purchase)	74
第 5 節	信用狀交易之特性.....	76
第 1 項	從原因契約獨立.....	76
第 2 項	單據交易.....	78
第 2 章	信用狀當事人間之法律關係.....	81
第 1 節	信用狀法律性質之意義.....	82
第 1 項	舊式的商業信用狀.....	82
第 2 項	現代的信用狀.....	83
第 3 項	各國衆說紛紜的信用狀學說.....	84
第 4 項	英美法的約因.....	85
1.	約因的意義.....	85
2.	信用狀與約因.....	87
第 2 節	信用狀法律性質之主要學說.....	88
第 1 項	英美的主要學說.....	88
1.	要約與接受學說 (The Offer and Acceptance Theory)	88
2.	保證學說 (The Guarantee Theory)	89
3.	禁止反言或信託學說 (The Estoppel or Trustee Theory)	89
4.	讓與學說 (The Assignment Theory)	90
5.	更改學說 (The Novation Theory)	90
6.	買主為賣主的代理學說 (Buyer the Seller's	